

Curriculum vitae

Nom patronymique : Longo

Prénom : Giorgio

Date et lieu de naissance : 28 Août 1960 à Palerme, Italie

Nationalité : Italienne

Fonctions et établissement actuels : Maître de conférences HC – Université de Lille III

Adresse électronique : giorgio.longo@univ-lille.fr

Titres universitaires français :

1988 : D.E.A. à l'Université de Paris VIII.

1996 : Doctorat Nouveau Régime en littérature italienne.

Titre de la thèse : *L'écrivain, ses traducteurs et ses critiques - Divulgation et fortune de l'œuvre de Verga en France.*

Thèse soutenue le 20 décembre 1996, à l'Université Paris-VIII, sous la direction de Madame le Professeur Giuditta Isotti Rosowsky. Membres du jury : J.-C. Vegliante (prof. Université Paris-III) ; F. Decroisette (prof. Université Paris-VIII) ; C.A. Madrignani, (prof. Université de Pise, Italie) ; G. Isotti Rosowsky, (prof. Université Paris-VIII)

Mention : très honorable avec félicitations du jury à l'unanimité.

Qualification :

Section 14 - N° de qualification 9821476266

Diplômes étrangers :

1985 : Laurea in Lettere e Filosofia (Maîtrise en Lettres et Philosophie) - Thèse en Littérature italienne : *De Roberto e il positivismo* (110/110 avec les félicitations du jury).

Bourses d'étude :

1987 : Bourse de recherche en France de la Fondation Lauro Chiazese de Palerme.

1989-92 : Bourse du Ministère de la Recherche scientifique italien pour suivre des cours de spécialisation en France.

I. Activités d'enseignement et responsabilités administratives

Depuis 1999, Maître de conférences d'Italien à l'UFR des Langues Etrangères Appliquées de l'Université Lille III.

1999 : Chargé de cours d'Italien au département d'Etudes italiennes de l'Université Paris-VIII.

1998 : A.T.E.R. d'Italien au département d'études romanes de l'Université Lille-III.

1997 : A.T.E.R. d'Italien au département LEA de l'Université Lille-III.

1992-1994 : Maître de Langue au département d'Etudes italiennes de l'Université Paris-VIII.

1991-1992 : Chargé de cours au département d'Etudes italiennes de l'Université Paris-VIII.

II. Conférences, séminaires et activités scientifiques

1. Organisation et direction scientifique du colloque international «*Mafia : fictions et puissance*», Paris, Istituto Italiano di Cultura, 27-29 janvier 1993 (en collaboration avec C. M. Cederna).

2. *Sciascia e la tradition littéraire sicilienne*, dans le cadre du Colloque : *Au Sud de l'écriture : la Sicilie*, Aix-en-Provence, 27 mars 1993.

3. Conférence dans le cadre de la préparation au CAPES d'Italien : *Verga et le naturalisme français*, CRLR - Italien, Université de Caen, 17 novembre 1998.

3. Conférence dans le cadre de la préparation au CAPES d'Italien : *Vérisme et Naturalisme*, Département d'Italien, Université Lille-III, 16 mars 1999.

4. Participation à la table ronde consacrée à *Leonardo Sciascia, entre Sicile et Europe*, avec C. Ambroise, C. M. Cederna, A. Di Grado, M. Fusco, G. Traina, organisée à l'Université Charles-de-Gaulle – Lille III, 6 mars 2000.

5. Communication : *Le riviste telematiche di italianistica*, dans le cadre du Colloque : *La didactique de la langue et de la littérature italiennes*, Lille, 16-18 mai 2000, Université Charles De Gaulle – Lille III.

6. Mission d'enseignement *Socrates* auprès de l'Ecole doctorale en Etudes italiennes (Dottorato di Italianistica) de l'Institut de lettres italiennes, Université de Palerme (Facoltà di Lettere e Filosofia) du 18 au 23 février 2002. Intitulés des séminaires :

- *La réception de la langue et de la culture italiennes en France*
- *La théorie de la correspondance*

7. Conférence dans le cadre du cycle «Les écrivains français et l'Italie» : *Emile Zola lecteur de Giovanni Verga*, Institut culturel italien, Paris, 25 septembre 2002.

8. Membre du comité scientifique du Colloque international *De la Normandie à la Sicile : Réalités, représentations, mythes*, Archives départementales de la Manche, Saint-Lô, 17-19 octobre 2002.

9. Mission d'enseignement *Socrates* auprès du Département de sciences philologiques et linguistiques (Université de Palerme, Faculté de Lettres), du 26 au 30 mai 2003. Intitulés des séminaires :

- *Accueil de l'œuvre des véristes italiens*
- *L'écrivain et son traducteur : Verga et E. Rod*

10. Mission d'enseignement *Socrates* auprès du Département de sciences philologiques et linguistiques (Université de Palerme, Faculté de Lettres), du 15 au 23 janvier 2004. Intitulés des séminaires :

- *Les agences de traduction internationales : stratégies de marché et perspectives de création d'emploi*

- *Les voyageurs étrangers en Italie aux XVIIIe et XIXe siècles. Regards sur des questions de langue et société*

11. Mission d'enseignement *Socrates* auprès de l'Université de Messine (Facoltà di Scienze della formazione) du 25 au 29 avril 2005. Intitulés des séminaires :

- *Les lettres de Vitaliano Brancati*

- *Présentation de la correspondance entre G. Verga et E. Rod*

12. En collaboration avec Camilla M. Cederna, organisation de la manifestation consacré à Vittorio De Seta : « La Sicile en Images », Université de Lille 3, 14 Novembre 2006.

13. Participation à la table ronde consacrée à Leonardo Sciascia, avec Vincenzo Consolo, Mario Fusco, Renato Sgroi ; Paris, Casa Sicilia, 6 décembre 2006.

14. Organisation et coordination de la table ronde consacrée à Giuseppe Tomasi di Lampedusa, avec la participation de Gioacchino Lanza Tomasi di Lampedusa, Franco Musarra, Ulla Schrøder, Frank La Brasca, Jean-Paul Manganaro. Paris, Casa Sicilia, 7 juin 2007.

15. Organisation et direction scientifique de la Journée d'études « Sciascia et Paris », 9 novembre 2009, Institut Italien de Culture, Paris.

16. Organisation et direction scientifique du Colloque International « L'Unità d'Italia nella rappresentazione dei veristi », Catane, Convento dei Benedettini, 13-15 décembre 2010.

17. Mission d'enseignement *Socrates* auprès de l'Université de Messine (Facoltà di Lettere e Filosofia) du 9 au 13 mai 2011. Intitulés des séminaires :

- *Vérisme et naturalisme.*

- *Les écrivains siciliens et l'Unité italienne.*

- Conférence (12 mai 2011) : *L'île en exil : les écrivains siciliens en France.*

18. Mission d'enseignement *Socrates* auprès de l'Université de Ragusa (Facoltà di Lingue - Dipartimento di Scienze Umanistiche) du 16 au 20 janvier 2012. Intitulés des séminaires :

- La France et L'Unité italienne.

19. Organisation et direction scientifique de la Journée d'études « NATURALISTES ET VERISTES - Écriture et photographie »; en collaboration avec Paolo Tortonese (Directeur du Centre de recherche sur les Poétiques du XIX^e siècle - Sorbonne Nouvelle Paris 3) et du Centre d'Études en Civilisations, Langues et Littératures Université Charles-de-Gaulle Lille 3 (CECILLE) ; Université de Lille-3, 20 avril 2012.

20. Membre du Comité de rédaction de la revue «Todomodo», Rivista internazionale di studi sciasciani, Leo S. Olschki Ed., Firenze.

21. Membre du Comité scientifique de la revue « Annali della Fondazione Verga » (Nuova serie), Catane. Fondazione Verga - Centro di studi su Verga e il Verismo.

22. Membre du Comité scientifique de la Fondazione Verga de Catane.

22. Membre du Comité scientifique de la Collection «Le Bandiere», Nerosubianco Edizioni, Cuneo.

23. Membre du Comité scientifique de la Collection « Biblioteca della Fondazione Verga – Serie Convegni n.s. », Fondazione Verga – Euno, Catania.

Participation à des jurys de soutenance de thèse de Doctorat et/ou d'HDR :

- « La Sicile, la mafia et au-delà de la mafia : Parcours littéraires », par Maria Taglienti. Thèse de doctorat Sous la direction de Jean-Paul Manganaro et de Toni Iermano, Université Lille 3, 25 janvier 2012.

- « Sintassi descrittiva del *Mastro-Don Gesualdo*. Spazi urbani, rurali e lavorativi fra realtà e *Fantasticheria* » par Elisabetta Mantegna. Thèse de doctorat co-direction de Gabriella Alfieri (université de Catane) et Caroline Fischer (Université de Pau), 20 mars 2017.

- « Tragedia e senso del tragico in Torquato Tasso e nel secondo Cinquecento », par Stefania Centorbi, Thèse de doctorat sous la direction de Antonio Di Grado, Université de Catania, 25 septembre 2017.

III. Publications

1. *Appunti sul naturalismo critico di Federico De Roberto*, in *Naturalismo e Verismo*, Actes du colloque international, Catane, 10-13 février 1986, Catane, Biblioteca della Fondazione Verga, 1988, pp. 127-142.
2. Charles-Pinot Duclos, *Memorie segrete sulla Reggenza*, Palerme, Sellerio, 1988, (appareil critique).
3. "*Petit monde*", una novella francese di Verga, in «Annali della Fondazione Verga», n° 5, 1988, pp. 71-103.
4. "*La verità bisogna dirla, o si muore*". *Brancati e le lettere ad Anna*, in "*Frammenti di un discorso amoroso*" nella scrittura epistolare moderna, sous la direction d'Anna Dolfi, Actes de séminaire, Trente, mai 1991, Rome, Bulzoni, 1992, pp. 419-444.
5. *La "Cavalleria rusticana" in Francia*, in «Il castello di Elsinore», V, n° 13, 1992, pp. 79-108.
6. *De Amicis e l'isola della follia*, in *Nevrosi e follia nella letteratura moderna*, sous la direction d'Anna Dolfi, Actes de séminaire, Trente, mai 1992, Rome, Bulzoni, 1993, pp. 235-245.
7. *24 Lettere di Carlo del Balzo a Verga*, in «Annali della Fondazione Verga», n° 6, 1989 (1993), pp. 85-109.
8. *Les secrets mafieux sur les ailes de la littérature*, in «Le Monde diplomatique», juillet 1993, pp. 12-13.
9. *La fortune de Verga en France (1880-1910)*, in «Bulletin de liaison et d'information», Société française de littérature générale et comparée, n° 16, printemps 1994, pp. 65-101.
10. Préface et édition des Actes du colloque «*Mafia : fictions et puissance*», Paris, Istituto Italiano di Cultura, 27-29 janvier 1993, in «Mezzavoce», I, n° 2, novembre-décembre 1994 (en collaboration avec Camilla M. Cederna).
11. *Bibliographie de Walter Benjamin en France (Übertragungen Französisch)* in Momme Brodersen, *Eine Kommentierte Bibliographie*, Morsum/Sylt, Cicero Presse, 1995, pp. 149-161.

12. *La Cavalleria rusticana del 1910*, in *Verga e il cinema*, Actes du colloque, a cura di Nino Genovese e Sebastiano Gesù, Catania, G. Maimone, 1996, pp. 121-125.
13. *I «Viceré» in Francia*, in *Gli inganni del romanzo. «I Viceré» tra storia e finzione letteraria*, Actes du colloque de Catane, 23-26 novembre 1994, Catane, Biblioteca della Fondazione Verga, 1998, pp. 465-485.
14. *Vérisme et Naturalisme : Verga et/ou*, in «Chroniques italiennes», Paris, Université de la Sorbonne nouvelle, n° 57, 1999, pp. 77-99.
15. « *Cavalleria rusticana* » au cinéma. Les « séries d'art », in «Chroniques italiennes», Paris, Université de la Sorbonne nouvelle, n° 57, 1999, pp. 101-109.
16. *Verga versus D'Annunzio. Le choix latin de la France*, in «Transalpina», *Lettres italiennes en France*, Presses universitaires de Caen, n° 3, 1999, pp. 47-69.
17. *La traduzione francese dell'«Illusione» di De Roberto*, in «Annali della Fondazione Verga», n° 11-12, 1994-1995 (1999), pp. 201-303.
18. *Verga e Giovanni Grasso*, in «Il castello di Elsinore», A. XII, 36, 1999, pp. 15-32.
19. *Italy's Southern Question. Orientalism in One Country* (compte-rendu), in «L'Homme». Revue française d'anthropologie, 152, oct.-déc. 1999, pp. 257-260.
20. *Verga et Zola*, in *Due anni di Lavoro*, préface de Guido Davico Bonino, Paris, Istituto Italiano di Cultura di Parigi, 2003, pp. 72-76.
21. *Carteggio Verga-Rod*, (Introduction, édition et notes), Catane, Biblioteca della Fondazione Verga, 2004, pp. 555.
22. *Mafia et Littérature*, in *De la Normandie à la Sicile : Réalités, représentations, mythes*, Actes du colloque tenu aux archives départementales de Manche, Saint-Lô, 17-19 octobre 2002, sous la direction de M. Colin et M.-A. Avenel, Saint-Lô, Archives départementales de Manche, 2004, pp. 299-310.

23. *Per un uso critico dei mezzi audiovisivi nell'insegnamento dell'italiano* (en collaboration avec Susanna Gambino) in « La cultura italiana : ricerca, didattica, comunicazione », Actes du colloque international, Paris, 16-18 octobre 2003, sous la direction de L. Begioni, C. Cazalé Bérard, G. Gerlini, Cirrmi - Université de La Sorbonne Nouvelle - Paris III, 2005, pp. 277-293.
24. *Un teatro siciliano a Parigi*, in « Kalós », A. 16, n° 1, Genn.-Marzo 2004, pp. 24-32.
25. *I coralli della 'Wunderkammer' di Ambras* (en collaboration avec Susanna Gambino), in « Kalós », A. 16, n° 4, ottobre-dicembre 2004, pp. 12-16.
26. *Il teatro verista in Francia*, in *Il teatro verista*, Actes du colloque, (Catania, 24-26 Novembre 2004), Biblioteca della Fondazione Verga, Catania, 2007, pp. 321-336.
27. *La littérature pour la jeunesse en Italie*, in *Littératures pour la jeunesse suivi de Enfantina, Cinq siècles de lectures d'enfants à Valenciennes*, dir. J.-E. Girot, Valenciennes, Presses Universitaires Valenciennes, 2007, pp. 161-180.
28. *Épistoliers, Traducteurs, Imitateurs : Giovanni Verga, Édouard Rod et Georges Eekhoud*, in *Mémoire des textes, textes de mémoire*, Actes du colloque, Nanterre 21-22 octobre 2005, Textes réunis par Claude Cazalé Bérard, Cahiers d'Italies, Presses Universitaires Paris 10, Paris, 2007.
29. *Vincenzo Consolo alla Sorbona*, in « Kalós », A. 19, n° 2, Apr.-giugno 2007, pp. 20-23.
30. *Traduttori-imitatori: Rod, Eekhoud, Verga* in « Annali della Fondazione Verga », n°1 (nuova serie), 2008, pp. 137-152.
31. *Palazzo Salomone a Nicosia*, in « Kalós », A. 20, n° 3, Luglio-sett. 2008, pp. 8-11.
32. *Al di là del muro: Verga e il Verismo in Francia*, in *Il punto su Verga e il Verismo*, Actes du Colloque, Catane, 12-13 dicembre 2008, « Annali della Fondazione Verga » n°2 (nuova serie), Catane, 2009, pp. 43-62.

33. *Gustave Le Gray, Alexandre Dumas e Garibaldi*, in « Kalós », A. 22, n° 2, Aprile-giugno 2010, pp. 6-11.
34. *Liberté. Sguardi francesi sull'Unità Italiana (1859-1861)*, Kalós, Palermo, 2011.
35. *L'etica della reversibilità: Sciascia e la tradizione letteraria siciliana*, in Actes du colloque «L'etica del potere per Leonardo Sciascia», Palermo, 19-20 novembre 2010, in «Todomodo», Rivista internazionale di studi sciasciani, A. I, vol. I, 2011, Leo S. Olschki Ed., Firenze, pp. 29-41.
36. *Capuana e l'agiografia del Risorgimento*, in « L'Unità d'Italia nella rappresentazione dei veristi », Atti del Convegno Internazionale di Studi (Catania, 13-16 dicembre 2010), « Annali della Fondazione Verga » n° 3 (nuova serie), Catane, 2010, pp. 155-172.
37. *Federico De Roberto: «Randazzo e la Valle dell'Alcantara»*, in «Forme e modelli. La fotografia come modo di conoscenza», a cura di Francesco Faeta et Giacomo Daniele Fragapane, Atti del Congresso della Società Italiana per lo Studio della Fotografia (SISF), Noto, 7-9 ottobre 2010, Corisco, Roma-Messina, 2013, pp. 279-287.
38. *L'occhio fotografico: Naturalismo e Verismo*, Introduction et édition (en collaboration avec Paolo Tortonese), Nerosubianco, Cuneo, 2014, 184 pp. Actes de la Journée d'études : « NATURALISTES ET VERISTES - Écriture et photographie, Université de Lille-3, 20 avril 2012.
39. *Federico De Roberto e il racconto fotografico*, in *L'occhio fotografico: Naturalismo e Verismo*, Nerosubianco, Cuneo, 2014, 184 pp. Actes de la Journée d'études : « NATURALISTES ET VERISTES - Écriture et photographie, Université de Lille-3, 20 avril 2012.
40. *La favola del lupo e della volpe*, in : *Le rire et la raison - Mélanges en hommage à Denis Ferraris*, Textes rassemblés et présentés par Elsa Chaarani Lesourd et Valeria Giannetti-Karsenti, « P.R.I.S.M.I. », Revue d'études italiennes, n°14, Automne 2015, pp. 143-169.
41. *Sciascia e Parigi. Lo scrittore nella città*, Introduction et édition, Passim Editore, Catania, 2016, 135 pp. Actes de la Journée d'études : « Leonardo Sciascia e Parigi », Istituto Italiano di Cultura, Paris, 9 novembre 2009.
42. *Lo scrittore nella città*, in *Sciascia e Parigi*, Passim Editore, Catania, 2016, Actes de la Journée d'études : « Leonardo Sciascia e Parigi », Istituto Italiano di Cultura, Paris, 9 novembre 2009, pp. 7-25.
43. *Passi a piedi, passi a memoria*, Conversazione con Vincenzo Consolo, in *Sciascia e Parigi*, Passim Editore, Catania, 2016, Actes de la Journée d'études : « Leonardo Sciascia e Parigi », Istituto Italiano di Cultura, Paris, 9 novembre 2009, pp. 123-135.

44. *Verga in Francia. Una messa a punto*, in *Verga e « gli altri » – La biblioteca, i presupposti, la ricezione* (Atti del Convegno, Catania, 27-29 settembre 2017), a cura di A. Manganaro e F. Rappazzo, «Annali della Fondazione Verga», n. s., n° 11, Catania, 2018 p. 187-204.
45. *Traductions, adaptations, réceptions de l'œuvre de Giovanni Verga*, sous la direction de Laura Fournier-Finocchiaro et Giorgio Longo, «Transalpina», n. 22, Presses Universitaires de Caen, 2019.
46. Introduction (en collaboration avec Laura Fournier-Finocchiaro) du volume *Traductions, adaptations, réceptions de l'œuvre de Giovanni Verga*, sous la direction de Laura Fournier-Finocchiaro et Giorgio Longo, « Transalpina », n. 22, Presses Universitaires de Caen, 2019, pp. 9-16.
47. *Cavalleria rusticana in Francia fra teatro, musica e cinema (1884-1910)* in *Traductions, adaptations, réceptions de l'œuvre de Giovanni Verga*, sous la direction de Laura Fournier-Finocchiaro et Giorgio Longo, « Transalpina », n. 22, Presses Universitaires de Caen, 2019, pp. 89-104.
48. *Il caso Dreyfus, un affare siciliano*, in *I linguaggi del potere. Atti del convegno internazionale di studi (Ragusa, 16-18 ottobre 2019)*, a cura di Felice Rappazzo e Giuseppe Traina, Mimesis, Sesto San Giovanni (MI), 2020, pp. 277-287.
49. G. Alfieri et G. Longo, *Vues et voix de l'étranger dans le Vérisme italien*, in *Les mondes naturalistes*, (actes du colloque : « Naturalismes du Monde : les voix de l'étranger », Collège de France - École normale supérieure, Paris, 23-24 mai 2019) in « Cahiers Naturalistes », n° 94, 2020, pp. 369-393.
50. *Verga a Médan*, in «*I suoi begli anni*»: *Verga tra Milano e Catania (1872-1891)*, a cura di G. Alfieri, A. Manganaro, S. Morgana, G. Polimeni, Atti del Convegno Internazionale di Studi per il quarantennale della Fondazione Verga (Catania 19-21 aprile 2018 - Milano 28-30 novembre 2018), Vol. I, Biblioteca della Fondazione Verga, Serie convegni n.s. n. 1, Fondazione Verga - Euno Edizioni, Catania, 2020, pp. 575-591.
51. *Verga Traduttore*, in *Rappresentazioni narrative – realismo, verismo, modernismo tra secondo Ottocento e primo Novecento. Sperimentazione italiana e cornice europea*, Atti del Convegno Internazionale di Studi (Catania 3-5 ottobre 2019), a cura di Gabriella Alfieri, Rosario Castelli, Sergio Cristaldi, Andrea Manganaro, Fondazione Verga - Euno Edizioni, Catania, 2020, pp. 115-129.
52. *Les grandes journées du verisme en France: Crémieux, Arrighi et Pézard*, in « Annali della Fondazione Verga », n. 13 (Nuova serie), Catania, 2020, pp. 195-224.
53. Federico De Roberto, *Randazzo e la valle dell'Alcantara*, édition et introduction: *Le "fatiche foto-monografiche" di Federico De Roberto*, (pp. 7-73), Biblioteca della Fondazione Verga-Serie Testi, Fondazione Verga-Euno Edizioni, Catania, 2020.

54. *Calvino, Tabucchi e la prassi dell'auto-traduzione*, in *Calvino, Tabucchi et le voyage de la traduction*, sous la direction de Thea Rimini, Presses universitaires de Provence, Aix-en-Provence, 2022, pp. 119-134.

En cours de publication :

La Chasse au Loup (1915). Un'inedita versione operistica del bozzetto verghiano, «Annali della Fondazione Verga», n. s., n° 14

Corrispondenze e interazioni di verismo e naturalismo: Capuana tra Zola e Verga, Actes de la Journée d'études : « Capuana intellettuale europeo », Roma, Biblioteca Angelica, 5 décembre 2016, «Annali della Fondazione Verga».

IV. Traductions

1. Emile Zola, *Il ventre di Parigi*, Milan, Rizzoli, 1994.

V. Autres activités professionnelles

1986-1988 : assistant d'édition, Sellerio Editore, Palerme ; suivi éditorial d'une vingtaine de titres, en particulier : Denis Diderot, *Saggio sui regni di Claudio e Nerone, e sui costumi e gli scritti di Seneca* (1987) ; Actes du colloque : *Un paese indicibilmente bello. «Il viaggio in Italia» di Goethe e il mito della Sicilia* (1987) ; Hélène Tuzet, *Viaggiatori stranieri in Sicilia nel XVIII secolo* (1988) ; Leonardo Sciascia, *Delle cose di Sicilia* (1986) ; Luigi Russo, *I narratori* (1986) ; Oreste Macrí, *La poesia di Quasimodo* (1986) ; Diodoro Siculo, *Biblioteca storica* (libri I-V e XI-XV), 2 voll. (1986-88).

Paris, 07/07/2022

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. P.' or similar, written in a cursive style.